

« Le thème du feu dans les traditions targumiques du Pentateuque »

dans F. VION-DELPHIN, F. LASSUS (éd.), *Du feu mythique et bienfaiteur au feu dévastateur, Actes du colloque de Besançon, Association Interuniversitaire de l'Est : 26-27 septembre 2003* (Annales littéraires de l'Université, vol. 823), Besançon, PUFC, 2007, p. 29-40.

Le symbolisme religieux du feu joue un rôle important dans la Bible tout entière, mais plus particulièrement dans les livres de l'Ancien Testament (AT) où le feu est signe de la présence et de l'action divine. Notre contribution s'intéressera ici à la relecture d'une telle thématique dans le cadre des targums du Pentateuque. Les targums sont des traductions araméennes interprétatives de l'AT qui rassemblent les plus anciens commentaires systématiques de la Torah. Les aléas de l'histoire des communautés juives et l'existence de différentes écoles rabbiniques ont favorisé la cristallisation de plusieurs recensions targumiques du Pentateuque. En d'autres termes, pour un même texte biblique, nous disposons de plusieurs traductions interprétatives en araméen : le targum littéral d'Onqelos (targum "officiel" du Pentateuque) et les grandes recensions palestiniennes amplifiées (Pseudo-Jonathan, Neofiti, Targum fragmentaire) en sont les principaux représentants. Souvent comparables, les targums du Pseudo-Jonathan et du Neofiti offrent un matériel traditionnel tout à fait significatif qui servira de base textuelle à notre recherche. Le volume des traditions transmises, leur qualité, et leur parenté avec les traditions midrashiques anciennes les désignent comme des témoins essentiels de l'exégèse juive des premiers siècles de notre ère.

Portant sur plusieurs termes ou expressions évoquant le feu, l'enquête textuelle a révélé un développement de ce motif dans la sphère religieuse et en relation avec les attributs et les fonctions du dieu de l'AT. D'une manière générale, les gloses targumiques en rapport avec le feu se déploient dans trois domaines essentiels : elles sont au service de la représentation du divin, la manifestation de sa grandeur et de sa puissance ; elles témoignent de la justice divine et du châtimeur divin dans l'histoire du peuple hébreu ; elles décrivent les fins dernières.

Visitez notre site :

<http://www.premiumorange.com/theologie.protestante/index.php>